DARK HORSE COMICS
35 YEARS

#3 de 4

THE WITCHER®

VAGOS RECUERDOS

BARTOSZ
SZTYBOR

AMAD
MIR

CD PROJEKT RED®

DARK HORSE COMICS
35 YEARS

#3 de 4

THE WITCHER®

VAGOS RECUERDOS

BARTOSZ SZTYBOR

AMAD MIR

CD PROJEKT RED

7 61568 00680 3 00321

THE WITCHER®

VAGOS RECUERDOS

3 DE 4

Historia
BARTOSZ SZTYBOR

Arte
AMAD MIR

Colores
HAMIDREZA SHEYKH

Rótulos
STEVE DUTRO

Portada
EVAN CAGLE

Portada Variante
JEREMY WILSON

CD Projekt Red Adaptación de diálogo al inglés
TRAVIS CURRIT

CD Projekt Red Editorial
RAFAL JAKI & BARTOSZ SZTYBOR

Publicista
MIKE RICHARDSON

Traductor
ASH GB WILLIAMS

Editora
MEGAN WALKER

Corrector
CHICO BESTIA

Maquetador
ARSENIO LUPÍN

Agradecimientos Especiales a ***CD Projekt Red****, incluyendo a:* ***Michal Nowakowski****, VPS de Desarrollo de Negocios*
Adam Badowski*, Jefe de Studio •* ***Marcin Blacha****, Director de Historia*

Alianza de comunidades de tradumaquetación:
howtoarsenio.blogspot.com — fb.me/Allnewinfinity2.0
lamansion-crg.net — prix-comics.com — outsiders.forumfree.it

The Witcher: Fading Memories #3 of 4, January 2021. Published by Dark Horse Comics LLC, 10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222. CD PROJEKT®, The Witcher® are registered trademarks of CD PROJEKT Capital Group. The Witcher game © CD PROJEKT S.A. Developed by CD PROJEKT S.A. All rights reserved. The Witcher game is based on the prose of Andrzej Sapkowski. All other copyrights and trademarks are the property of their respective owners. Dark Horse Comics® is a trademark of Dark Horse Comics LLC, registered in various categories and countries. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics LLC. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Printed in Canada.

Era un hombre orgulloso.

Aunque esos no fueron sus mejores años...

EN VERDAD LO SIENTO.

...lo primero que uno notaba en él era ese orgullo.

MIS GUARDIAS PUEDEN SER *BRUTALES* A VECES. ME *DISCULPO* POR SU COMPORTAMIENTO.

SIN EMBARGO, DEBO NOTAR QUE ESTABAN HACIENDO SU *TRABAJO* Y TÚ NO LE DIJISTE A *NADIE* TUS PLANES.

SIN EMBARGO, NO VEO NINGUNA RAZÓN PARA QUE TE QUEDES EN ESTA CELDA.

ESPECIALMENTE PORQUE ESTOY PROFUNDAMENTE ***AGRADECIDA*** DE QUE HAYAS MATADO A OTRO GRUPO DE BOIRAS--

DEJA DE HABLAR UN SEGUNDO Y...

...DIME ***CUAL*** DE ELLOS ME ATACÓ POR LA ESPALDA.

¡¿QUÉ CARAJO TE PASA?! BUSCAS QUE TE GOLPEEN ***DE NUEVO*** O--

OOUUUFFF...

...VOY A ***MATAR***--

¡ALTO!

AHORA PODEMOS HABLAR.

SOBRE CÓMO ME ***MENTISTE.*** ***SABÍAS*** QUE WOARTHE ESTABA CREANDO LOS BOIRAS.

LO VI ***TODO.*** POR ESO AHORA SOLO VAN LOS GUARDIAS. PARA QUE LA GENTE NO VEA LAS ***VISIONES,*** LOS ***BOIRAS.*** QUE ALGUNOS ALIMENTOS ESTÁN ***PODRIDOS.***

NO ENTIENDES ***NADA...***

CLARO. SOY UN BRUJO QUE ***SOLO*** DEBERÍA ***MATAR*** MONSTRUOS. CUANDO ***PIENSO,*** METO LA PATA.

COMO CUANDO PENSÉ QUE ESE POBRE MAGO ENFERMO ERA LA ***VÍCTIMA.***

¿O ESTOY METIENDO LA PATA AHORA, PENSANDO QUE ***ÉL ES EL QUE TE ESTÁ USANDO?***

¿LO ESTÁS ***PROTEGIENDO?*** ***¿O NECESITAS PROTECCIÓN?*** PUEDO ***AYUDAR.***

TUVISTE TU ***OPORTUNIDAD*** DE AYUDARME, ¡PERO PREFERISTE ***INVENTARTE*** TU PROPIO DRAGÓN PARA MATARLO!

¡QUIERES TRABAJAR TANTO QUE ***IMAGINAS*** COSAS, GERALT! ¡TU ***HAMBRE*** TE HACE VER PROBLEMAS QUE NO ***EXISTEN!***

AQUÍ TIENES EL ***PAGO*** POR MATAR A LOS BOIRAS.

RECIBIRÁS TUS ESPADAS Y OTRAS PERTENENCIAS AL MARCHARTE.

AHORA, POR FAVOR, VETE Y ***NO VUELVAS NUNCA MÁS.***

ME DISCULPO POR LO QUE ENCONTRARÁS ESPERÁNDOTE ***AFUERA.***

TENÍA QUE ***ASEGURARME*** DE QUE DEJARÍAS BADREINE PARA ***SIEMPRE.***

Rápidamente aprendí que lo más vital para él era sentirse útil, sentirse necesitado por alguien.

¡LÁRGATE, LADRÓN!

¡MENTIROSO!

¡ARADOR DE MONSTRUOS!

Por eso le encantaba ayudar a la gente.

Su gratitud le daba motivación, la fuerza para actuar.

¡¡¡VETE A LA MIERDA, PERRO!!!

¡MALDITO MONSTRUO FEO!

Sonrió mientras hablaba de...

...Cada...

¡VETE! ¡VETE A LA MIERDA!

...persona...

¡¿CÓMO PUDISTE?!

...que ayudó.

¡DEBERÍAS MORIR!

Estaba muy orgulloso...

...de todo lo que hizo por ellos.

♪ NO SOY NINGÚN ***CABALLERO***, NO E-E-ESGRIMO NINGUNA ***ESPADA***, PERO TENGO UN GRAN... GRAN... ***PENE***, TIENES MI P-P-PALABRA. ♪

♪ NO SOY NINGÚN R-R-REY Y NO LLEVO... LLEVO... NINGUNA CORONA PERO... ♪

TU TALENTO SE ***DESPERDICIA*** COMO MENSAJERO.

*Pero entonces me di cuenta de un cierto **drama** que se desarrollaba detrás de su **alegre** disposición.*

DEBERÍAS SER UN ***BARDO***. ¿O TAL VEZ UN ***SOPLÓN?***

TODAVÍA NO ESTOY ***SEGURO*** DE CUÁL TE QUEDA MEJOR.

AUNQUE ESTOY ***SEGURO***, ESO SÍ, QUE TIENES QUE ***DECIRME*** UNA COSA. ***CÁNTALO***, SI QUIERES.

¡N-N-NOS HAS ***MENTIDO!*** TOMASTE NUESTRAS MONEDAS Y... Y... ¡NO HICISTE NADA!

ESO ES LO QUE TE DIJO. LO SÉ.

NO TE ACERQUES O YO... YO... G-G-GRITARÉ.

CALMA. QUIERO AYUDAR.

¿ESTAMOS BIEN?

Hubo momentos en los que una repentina **mueca** de miedo y dolor cruzó su rostro.

¡TA TA TA TAP!

¡A-A-AYU-DAAAAAA!

CARAJO...

MÁS VALE QUE... MÁS VALE QUE... CORRAS A-A-AHORA.

SOLO *QUIERO HABLAR.*

ENTONCES HABLA CON ***NOSOTROS*** PRIMERO.

BIEN, ***ASÍ*** DE ALTO TIENE QUE SER UN HERRERO...

No quiso hablar conmigo de eso.

Muy probablemente. por ese **orgullo.**

¡BAM!

¡OUGH!

Más tarde me di cuenta de que ese dolor y ese miedo provenían de un gran sufrimiento en su pasado.

NO QUIERO ***HERIR*** A NINGUNO DE USTEDES. SOLO NECESITO PREGUNTARLE A DALMUND--

¡¿CÓMO ESTÁS TAN SEGURO DE QUE NO SOMOS ***NOSOTROS*** LOS QUE QUEREMOS HACERTE DAÑO?!

¡TÚ ***MUERES*** AQUÍ, BRUJO!

¡AGH!

Sufrimiento que envejeció en malos recuerdos.

OH, MIERDA...

PA...

RECOGE A TU PADRE Y VETE. CREO QUE HAN ***TERMINADO*** DE ***HABLAR*** POR HOY...

YO, SIN EMBARGO, TENGO MÁS GANAS DE ***CONVERSACIÓN*** QUE NUNCA.

P-P-POR FAVOR...

HAGAS LO QUE H-H-HAGAS CONMIGO, NO ME VOLVERÉ CONTRA LA... LA... ALCALDESA.

QUIERO AYUDARLA. ANTES DE QUE ***MUERA OTRO NIÑO.***

¡NO TE C-C-CREO! ME DIJISTE QUE ELLA... ELLA... ***¡ENCARCELÓ A NUESTRO MAGO!***

Y AHORA CREO QUE PODRÍA SER ***AL REVÉS.*** ALGO **PASÓ** ENTRE ELLOS.

ESE ***MÉDICO*** DEL QUE ME HABLASTE. DEBE SABER ALGO. ¿DÓNDE ESTÁ?

NO SÉ SU N-N-NOMBRE, PERO ERA UN MESTIZO, PROVENIENTE DE... DE... GLADSKO. ESTÁ A SESENTA LEGUAS AL NORTE, HACIA LAS MONTAÑAS DE LOS DRAGONES.

Malos recuerdos...

...que trató de borrar.

Sin embargo, los recuerdos **volvieron** con fuerza, como si los hubiera aferrado todo el tiempo

Al igual que el **sufrimiento**.

Extendiendo esa mueca de miedo y dolor por su rostro.

VAMOS, QUERIDAS, EL AMABLE SEÑOR DESEA PASAR POR AQUÍ.

VAYA, NO IMPORTA, QUERIDAS. DESPUÉS DE TODO, ***NO ES UN SEÑOR.***

¡NO TENEMOS ***MONSTRUOS*** EN GLADSKO, BRUJO!

PERO TIENEN EL MEJOR ***MÉDICO*** DE POVISS, SEGUN HE OÍDO. NECESITO HABLAR CON ÉL.

Y YO NECESITARÉ REFRESCAR MI MEMORIA...

...PERO TAL VEZ, MIENTRAS ME LO PIENSO, PODRÍAS HACER ALGO POR MÍ.

¡ES POR MI SEÑORA! CUANDO VAMOS A... YA SABES... ***HACER LO QUE UN HOMBRE Y UNA MUJER DEBEN HACER...*** SE CONVIERTE EN UNA BRUJA DEL AGUA Y ME ECHA DE LA CAMA.

TAL VEZ PODRÍAS... *AHH*, NO MATARLA, NO, ELLA ES MI SEÑORA, VENGA COMO VENGA... PERO SI PUDIERAS DARLE UN SUSTO, CONVENCERLA DE QUE ***NOS ACURRUQUEMOS.***

CREÍ QUE NO HABÍA MONSTRUOS EN GLADSKO.

GLADSKO.

TOK TAK!

ESTÁ CERRADO. VUELVE POR LA MAÑANA.

TARDÉ EN ENCONTRARTE— NO SABÍA QUE HABÍAS CAMBIADO DE OFICIO. LO CUAL ES EXTRAÑO, YA QUE ESCUCHÉ QUE ERAS EL MEJOR MÉDICO DE TODOS POVISS.

NO. ***NUNCA*** FUI EL MEJOR.

LA GENTE DE ***BADRENE*** PIENSA DIFERENTE.

NO VEO NINGUNA ***HERIDA***, ASÍ QUE ASUMO QUE QUIERES HABLAR DE TUS ***ZAPATOS*** O DE MI ***PASADO***.

¿POR QUÉ EL MEJOR MÉDICO DE POVISS YA NO EJERCE?

ENCUENTRO MUCHA MÁS ALEGRÍA EN COSER PIELES ***MUERTAS*** QUE VIVAS.

¿QUÉ ***QUIERES?***

ERES LA ÚLTIMA PERSONA EN HABLAR CON ***WOARTHE***, EL MAGO DE--

YA SÉ QUIÉN.

¿QUÉ PASÓ ALLÍ?

PRIMERO DIME ESTO: ¿TODAVÍA PRACTICA? ***¿TRABAJA LA MAGIA?***

SÍ. MIENTRAS ESTÁ ***ENCERRADO*** EN UNA TORRE, COMO APARENTEMENTE ACONSEJASTE.

¡POR EL AMOR DE DIOS! ¡ESOS ***IDIOTAS!***

EXACTAMENTE POR ESO ***DEJÉ*** EL OFICIO DE MÉDICO. LA GENTE NUNCA ***ESCUCHA***, CREEN QUE SABEN MÁS, PERO CUANDO ALGUIEN MUERE, ES TODO CULPA ***TUYA*** Y QUIEREN TU CABEZA.

¡MALDITO SEA TODO ESO! ¡NUNCA NADIE PIDIÓ MI CABEZA POR UN ***ZAPATO!***

LA ILUSIÓN QUE CREÓ WOARTHE ***MATÓ*** A UN JOVEN... REALMENTE NECESITO ***SABER*** QUÉ PASÓ ALLÍ, DE QUIÉN ES LA ***CULPA***...

OH, NO... SABÍA QUE ALGÚN DÍA PASARÍA... LES DIJE A AMBOS QUE ***NO DEBERÍA*** VOLVER A HACER ***MAGIA.***

¿QUÉ LE ***PASA?***

ESPERA UN MOMENTO.

MUCHO... HAY UN ***GRAN PROBLEMA*** CON ÉL...

ESTO ES TODO LO QUE REUNÍ SOBRE WOARTHE Y SU ***CONDICIÓN.***

PUEDES TENERLO, PERO POR FAVOR, VETE AHORA.

Rápidamente aprendí que lo más vital para él era sentirse útil. Sentirse necesitado por alguien.

Por eso le encantaba ayu a la gente. S gra d le da va la para uar.

MI ***ANTIGUA VIDA*** SOLO ME TRAE FRUSTRACIONES. ME GUSTARÍA MUCHO OLVIDARLA.

BUENAS NOCHES.

¡Snap!

De repente, volvía a estar tranquilo y feliz.

Lleno de atención y preocupación por los demás.

Enfrascado en sus problemas.

Y solucionándolos.

Como si no hubiera pasado nada.

NO GRITES. NO QUIERO QUE LOS GUARDIAS ESCUCHEN.

ME LLEVARÁS A ***WOARTHE***, Y LO DEJARÁS ***SALIR***.

Como si hace unos segundos no hubiera estado en agonía.

NO, GERALT. POR FAVOR. ***NO LO HAGAS.*** NO TIENES NI IDEA DE LO QUE PASARÁ. NI YO, EN VERDAD...

EL MÉDICO LES DIJO A AMBOS SOBRE SU CONDICIÓN. PERO ***NO LO ESCUCHASTE.*** Y ME ***MENTISTE.***

¡NO DIJE ***NINGUNA*** MENTIRA! DIJE QUE WOARTHE ES UN VIEJO ENFERMO QUE NO DEBE SER MOLESTADO.

¡¿ENTONCES POR QUÉ ***MOLESTARLO*** CON SER TU MAGO DEL PUEBLO?! ¡SABES MUY BIEN QUE ***NO DEBERÍA!***

¿QUIÉN ERES ***TÚ*** PARA SABER LO QUE SE DEBE O NO DEBE HACERSE? ¡¿POR QUÉ ESTÁS TAN ***SEGURO*** DE QUE NO QUIERE SEGUIR ENCERRADO EN ESA TORRE?!

NO MORIRÁN MÁS NIÑOS PARA MANTENER ESTE ***"PARAÍSO".***

Me acerqué a él

DÉJALO SALIR. NO SÉ CÓMO LO TIENES ENCERRADO AHÍ, PERO ***ÁBRELA.***

TE LO DIJE. YO NO LO HICE...

A observarlo para saber más sobre su inusual condición

¡WOARTHE! EL BRUJO DESEA REUNIRSE. POR FAVOR, SAL Y HABLA CON ÉL. HABLA CON NOSOTROS.

TENGAN **BUENOS** PENSAMIENTOS. ES UN AMIGO.

Sus **ataques** *de miedo y dolor venían de forma muy impredecible.*

A veces se **desencadenaban** *por situaciones desagradables o estresantes.*

Cuando lo hacían se **perdía** *en los* **mismos** *malos recuerdos.*

HAS SIDO...

Otros venían **sin causa.**

...UN NIÑO...

¡AAA!

...MUY...

¡NOO!

...MUY...

...¡MALO!

Perdido

Después de unas semanas de observación me di cuenta de que "perdido" era la palabra perfecta para describir su estado en esos momentos.

¡WOARTHE!

¡WOARTHE!

Era incapaz de distinguir el presente del pasado.

Como resultado, su mente fundía la memoria con la verdad.

Y le hizo perder el sentido de lo que veía y sentía. Perdía el control.

Sus traumas del pasado resucitan.

¡ARR!

Con el enorme poder que ejercía recreaba inconscientemente sus miedos y sufrimientos de la infancia.

Cada vez era más peligroso. Cada...

...semana su estado empeoraba.

Su mente se degeneraba cada vez más.

Olvidaba lo que había sucedido el mes pasado. ayer o incluso hoy.

¡WOARTHE!

¡WOARTHE!

Todo mientras su mente seguía volviendo a los mismos traumas del pasado cada vez más a menudo.

Fue entonces cuando vi las visiones de su madre y los boiras.

Visiones que se convirtieron en ilusiones.

Ilusiones que se convirtieron en realidad.

¡WOARTHE, PARA!

El pobre anciano...

*Cuando volvía a su **ser normal**, con la mente despejada de nuevo, **destruía** sus creaciones inconscientes.*

*Pero había días en los que **no podía recordar** acontecimientos de momentos anteriores. Temía que un día se **olvidara de eliminar** lo que su mente desencajada había forjado.*

*Nunca había visto una enfermedad semejante, pero parecía que su **mente se estaba muriendo lentamente** y su último deseo era hacerle daño devolviéndole el mayor dolor de su vida...*

¿ESTÁS ***ILESO,*** GERALT? LO SIENTO.

PARA SER ***SINCERO,*** TU CIUDAD ***NO*** ES EL PARAÍSO QUE DICEN.

¡WOARTHE!

¿CÓMO TE SIENTES?

¿WOARTHE? HÁBLAME. POR FAVOR...

¿Q-QUIÉN... QUIÉN ***ERES?***

*...Y haciendo que todos los demás **recuerdos sean vagos.***

Continuará.

SON OF ULTRON

"THIS FAN... THIS MONSTER!"

THE WITCHER

Prix Comics

CRG
Comic Release Group

OUTSIDERS

INFINITY COMICS